

- 4 Con la sangre de mis venas
te escribo; con ella puedes
divertirte algunos ratos
para que ella se consuele. 20
- 5 Escríbeme de tu mano
para que mi amor contemple
tus cinco bellos diamantes,
el mucho primor que tienen.
- 6 No por ausente me tengas, 25
pues yo te tengo presente,
que no dividen lugares
corazones que se quieren.
- 7 Aquesa firma confirma
lo que mi fe te promete: 30
tuyo sólo quiero, amor,
que tú sola mía fueses.
- 8 Sin tiempo y con tiempo escribo
a veinte y dos de mil meses
de mil año[s] de mil vidas, 35
pues sin ti no hay tiempo breve.

Sabe el cielo que muero...

107

 ff. 120v-121r [126v-127r]

- 1 –Vistióse del sol Lisarda,
gala del mayo y abril;
toda invidia para el mayo,
toda dichas para mí.

23. *cinco bellos diamantes*: los cinco dedos. Los convier-
te en piedra preciosa por la belleza y el valor de la dama.

33. Paradoja con la que el yo poético dice que muere (*Sin tiempo*) por no estar cerca de la dama y que la espera para verla se le hace una eternidad (*con tiempo*).

33-36. Esta espléndida cuarteta tiene la función de marcar los límites del estilo epistolar adoptado por el romance.

107. «Vistióse del sol Lisarda»

1. *del sol*: por el bello resplandor que desprende la dama; “de azul” en *TDH* y *BN* (Ms. 3884).

2. *gala del mayo* y: “una mañana de” en *TDH* y *BN* (Ms. 3884).

3. *invidia*: “invida” en el alto, “es cielo” en *TDH* y “cielo” en *BN* (Ms. 3884); *mayo*: “prado” en *TDH* y *BN* (Ms. 3884).

4. *dichas*: “es celos” en *TDH* y “celos” en *BN* (Ms. 3884).

- «¡Parad, estrellas, parad
a tan lucida beldad
y laureles le ofreced!
¡Parad, tened, oíd, notad,
que aún se os hace de merced
ser corona a su beldad!» 5
- 2 Bien puede todo lucero
de dichoso presumir,
si merece que Lisarda
deje besar su jazmín.
- 3 Las penetrantes estrellas 15
aquí pueden reducir
todo esplendor a sus rayos,
toda su fuerza a su lid.
- 4 Hagan guirnaldas de flores
el señor mayo y abril, 20
que más bello ramillete
nos da ese bello jardín.
- 5 Todo es poco a su hermosura,
pues, aunque juzgue de sí
que es la prima en la belleza, 25
muy bien lo puede decir.
- 6 Fuentes, aves, flores, prados
no lo confeséis aquí.
—¡Sí, porque, sino, Lisarda
os volverá a desmentir!: 30

«¡Parad, estrellas, parad...!»

9. *aún*: se omite en el tiple 2°.

10. *a*: “en” canta el tenor en la primera repetición.

14. *su jazmín*: su pie. Según la *descriptio puellae*, la dama tiene la piel blanquísima, como el color de un jazmín, por ejemplo; flor con la que tan frecuentemente se le compara. Podría tratarse de la mano, pero, si así fuera, el género masculino del término metafórico quedaría demasiado forzado.

17. *a sus rayos*: de su belleza.

18. *a su lid*: la que crea la dama con su belleza, precisamente.

20. *mayo*: remite al “mayo” de *TDH* (v. 15) que también está supeditado a la belleza de Lisarda.

22. *bello jardín*: la dama.

25. *la prima*: la primera.

28. Lo que cantan en el estribillo.

30. *desmentir*: “se toma también por vencer” (*Aut.*). Es decir, la naturaleza se ofrece como cómplice del amor del yo lírico.

•Vid. 2.1 Fuentes...

107. Vistióse del sol Lisarda

A 4
Padre Correa



E: Mn, M. 1262
ff. 120v-121r [126v-127r]

Transcripción musical: Mariano Lambea
Edición de la poesía: Lola Josa

[Tiple 1º] - Vis - tió se del sol Li -

[Tiple 2º] - Vis - tió - se del sol Li -

[Alto] - Vis - tió - se del sol Li -

[Tenor] - Vis - tió - se del sol Li -

4 sar - da, ga - la del ma - yo ya - bril; to - da in - vi - dia pa - ra el ma -

sar - da, ga - la del ma - yo ya - bril; to - da in - vi - dia pa - ra el ma -

sar - da, ga - la del ma - yo ya - bril; to - da in - vi - dia pa - ra el ma -

sar - da, ga - la del ma - yo ya - bril; to - da in - vi - dia pa - ra el ma -

11 yo, to - da di - chas pa - ra mí, to - da in - mí. 1ª 2ª

yo, to - da di - chas pa - ra mí, to - da in - mí.

yo, to - da di - chas pa - ra mí, to - da in - mí.

yo, to - da di - chas pa - ra mí, to - da in - mí.

[Estribillo]

17

«¡Pa - rad, es - tre - llas, pa - rad, pa - rad, pa -

«¡Pa - rad, es - tre - llas, pa - rad, pa - rad, pa -

«¡Pa - rad, es - tre - llas, pa - rad, pa - rad, pa -

«¡Pa - rad, es - tre - llas, pa - rad, pa - rad, pa -

22

rad, es - tre - llas, pa - rad a tan lu - ci - da bel - dad,

rad, es - tre - llas, pa - rad a tan lu - ci - da bel - dad,

rad, es - tre - llas, pa - rad a tan lu - ci - da bel - dad,

rad, es - tre - llas, pa - rad a tan lu - ci - da bel - dad,

27

pa - rad, es - tre - llas, pa - rad a tan lu - ci - da bel -

pa - rad, es - tre - llas, pa - rad a tan lu - ci - da bel -

pa - rad, es - tre - llas, pa - rad a tan lu - ci - da bel -

pa - rad, es - tre - llas, pa - rad a tan lu - ci - da bel -

32

dad y lau - re - les le o - fre - ced! ¡Pa - rad, te - ned, o -

dad y lau - re - les le o - fre - ced! ¡Pa - rad, te - ned, o -

dad y lau - re - les le o - fre - ced! ¡Pa - rad, te - ned, o -

dad y lau - re - les le o - fre - ced! ¡Pa - rad, te - ned, o -

38

íd, no - tad, pa - rad, pa-rad, pa-rad, pa - rad, te - ned, o - íd, no -
 íd, no - tad, pa - rad, pa-rad, pa-rad, pa - rad, te - ned, o - íd, no -
 íd, no - tad, pa - rad, pa-rad, pa-rad, pa - rad, te - ned, o - íd, no -
 íd, no - tad, pa - rad, pa-rad, pa-rad, pa - rad, te - ned, o - íd, no -

44

tad, que aún se os ha - ce de mer - ced, o - íd, te - ned, o - íd, te -
 tad, que aún se os ha - ce de mer - ced, pa - rad, te - ned, o - íd, no -
 tad, que aún se os ha - ce de mer - ced, pa - rad, te - ned, o - íd, no -
 tad, que aún se os ha - ce de mer - ced, pa - rad, te - ned, o - íd, no -

49

ned ser co - ro - na a su bel - dad, te - ned, pa - rad, o - íd, no -
 tad ser co - ro - na a su bel - dad, te - ned, pa - rad, o - íd, no -
 tad ser co - ro - na a su bel - dad, te - ned, pa - rad, o - íd, no -
 tad ser co - ro - na a su bel - dad, te - ned, pa - rad, o - íd, no -

54

tad, que aún se os ha - ce de mer - ced ser co - ro - na a su bel - dad, su bel -
 tad, que aún se os ha - ce de mer - ced ser co - ro - na a su bel - dad, su bel -
 tad,
 tad,

60

dad, o - íd, no - tad, te - ned, pa - rad, te - ned, te - ned, pa - rad!>

dad, o - íd, no - tad, te - ned, pa - rad, te - ned, te - ned, pa - rad!>

o - íd, no - tad, te - ned, pa - rad, te - ned, te - ned, pa - rad!>

o - íd, no - tad, te - ned, pa - rad, te - ned, te - ned, pa - rad!>

- 1 – Vistióse del sol Lisarda,
gala del mayo y abril;
toda invidia para el mayo,
toda dichas para mí.
- 2 Bien puede todo lucero
de dichoso presumir,
si merece que Lisarda
deje besar su jazmín.
- 3 Las penetrantes estrellas
aquí pueden reducir
todo esplendor a sus rayos,
toda su fuerza a su lid.
- 4 Hagan guirnaldas de flores
el señor mayo y abril,
que más bello ramillete
nos da ese bello jardín.
- 5 Todo es poco a su hermosura,
pues, aunque juzgue de sí
que es la prima en la belleza,
muy bien lo puede decir.
- 6 – Fuentes, aves, flores, prados
no lo confesáis aquí.
– ¡Sí, porque, sino, Lisarda
os volverá a desmentir!

Estribillo

*«¡Parad, estrellas, parad
a tan lucida beldad
y laureles le ofreced!
¡Parad, tened, oíd, notad,
que aún se os hace de merced
ser corona a su beldad!>*

1 Vis tione del sol lisanda gala del mayo ya bñl toda yn bñdia pñl mayo toda dichay Parami

dichay Parami toda yn bñdia Parael mayo toda dichay Parami

Parad es trelloy parad Parad Parad es trelloy parad Atan lucida beldad pa

rad es trelloy parad atan lucida beldad y laureley los freced Parad te ned oyd no tad pa

rad = Parad = tened oyd no tad q' se othau de mer ad Parad tened oyd no tad se coronaa

su beldad k ned Parad oyd no tad faun se othau de mer ad se coronaa su beldad su beldad oyd no

tad k ned parad tened = Parad

2 Bien Puede todo tubero de dichoso Presumir si mereu q' lisandas de se beyan su jorain

3 Ay Pone trancos y trellay aqui Pueden vedar todo y plendor de sus rayos toda su fuerza de su lida

4 hagan quinalde de flory el senor mayo ya bñl q' may bello Ramillete nada este bello jardin

1 Vis tione del sol lisanda gala del mayo ya bñl toda yn bñdia pñl mayo toda dichay Parami

Parad es trelloy parad Pa rad es trelloy parad atan lucida bel dad pa

rad es trelloy parad atan lucida beldad y laureley los freced Parad te ned o

yd no tad parad = tened oyd no tad faun se othau de mer ad Parad te

ned oyd notad se corona a su beldad tened Parad oyd notad oyd no tad te

ned Parad tened = Parad

1 Vis tione del sol lisanda gala del mayo ya bñl toda yn bñdia pñl mayo toda dichay Parami

mi toda yn bñdia Parad es trelloy Parad Parad es trelloy Parad Atan luci

da bel dad Parad es trelloy Parad atan luci bel dad y laureley los freced Parad tened o

id notad parad = Parad oyd no tad que a se othau de mer ad Parad tened oyd no

tad terco no na on subel dad tened Parad oyd notad oyd no tad tened Pa

rad tened = Parad Parad = tened oyd no tad faun se o

5 todos poco truhemos una muy Aun q' sus que de si que es la prima la la belleza muy bien lo puede decir

6 Junty sus flory Prados no lo confesari aqui si, Por que sino lisanda es la luna Ady mentir

1 Vis tione del sol lisanda gala del mayo ya bñl toda yn bñdia pñl mayo toda dichay Parami

ra muy toda yn bñdia Parad es trelloy parad Parad es trelloy parad atan

lucida beldad Parad es trelloy parad Atan lucida beldad y laureley los freced Parad tened o

id no tad Parad = Parad = tened oyd no tad faun se othau de mer ad oyd tened o

id tened se corona a su beldad tened Parad oyd notad faun se othau de mer ad se corona a su beldad

dad su beldad oyd no tad tened Parad tened = Parad